

## Istruzioni d'uso

### Calibrazione del VEGABAR 12 via PC



Document ID:  
35584

VEGABAR12

Sensor data

Serial number:

Device type:

Measuring range:  up to  bar

Adjustment:  up to  bar

Pressure type:

Software Rev. :

Indicazione  
e calibrazione



## Sommario

<b>1</b>	<b>Il contenuto di questo documento</b>	
1.1	Funzione . . . . .	3
1.2	Documento destinato ai tecnici . . . . .	3
1.3	Significato dei simboli . . . . .	3
<b>2</b>	<b>Criteri di sicurezza</b>	
2.1	Personale autorizzato . . . . .	4
2.2	Uso conforme alle normative . . . . .	4
2.3	Avvertimento in caso di uso errato . . . . .	4
2.4	Normative generali di sicurezza . . . . .	4
2.5	Salvaguardia ambientale . . . . .	4
<b>3</b>	<b>Descrizione dell'apparecchio</b>	
3.1	Struttura . . . . .	5
3.2	Metodo di funzionamento . . . . .	5
3.3	Stoccaggio e trasporto . . . . .	5
<b>4</b>	<b>Installazione</b>	
4.1	Requisiti del sistema . . . . .	6
4.2	Installare il software . . . . .	6
<b>5</b>	<b>Calibrazione</b>	
5.1	Collegamento del PC . . . . .	7
5.2	Avviare calibrazione via PC . . . . .	7
<b>6</b>	<b>Verifica periodica ed eliminazione dei disturbi</b>	
6.1	Manutenzione/Aggiornamento . . . . .	10
6.2	Eliminare i disturbi . . . . .	10
<b>7</b>	<b>Disinstallazione della calibrazione via PC</b>	
7.1	Procedimento di disinstallazione . . . . .	11
7.2	Smaltimento . . . . .	11
<b>8</b>	<b>Appendice</b>	
8.1	Dati tecnici/Requisiti del sistema . . . . .	12
8.2	Contratti di licenza . . . . .	13

# 1 Il contenuto di questo documento

## 1.1 Funzione

Queste -Istruzioni d'uso- forniscono le informazioni necessarie per l'installazione e per la messa in servizio. E' perciò importante leggerle prima della messa in servizio e conservarle come parte integrante del prodotto in un luogo sempre accessibile.

## 1.2 Documento destinato ai tecnici

Queste -Istruzioni d'uso- sono destinate a personale qualificato, che deve prenderne visione e applicarle.

## 1.3 Significato dei simboli



### Informazioni, consigli, indicazioni

Questo simbolo identifica utili informazioni ausiliarie.



**Attenzione:** L'inosservanza di questo avviso di pericolo può provocare disturbi o errori di misura.

**Avvertimento:** L'inosservanza di questo avvertimento di pericolo può provocare danni alle persone e/o all'apparecchio.

**Pericolo:** L'inosservanza di questo avviso di pericolo può provocare gravi lesioni alle persone e/o danni all'apparecchio.



### Applicazioni Ex

Questo simbolo identifica le particolari istruzioni per gli impieghi Ex.



### Lista

Questo punto identifica le singole operazioni di un elenco, non soggette ad una obbligatoria sequenza.



### Passi operativi

Questa freccia indica un singolo passo operativo.



### Sequenza operativa

Il numero posto davanti ai passi operativi identifica la necessaria sequenza.

## 2 Criteri di sicurezza

### 2.1 Personale autorizzato

Tutte le operazioni descritte in queste - Istruzioni d'uso- devono essere eseguite unicamente da personale qualificato e da operatori dell'impianto autorizzati.

Indossate sempre l'equipaggiamento di protezione personale necessario, durante l'uso dell'apparecchio.

### 2.2 Uso conforme alle normative

La calibrazione del VEGABAR 12 via PC consente la lettura dei dati dell'apparecchio e la memorizzazione dei dati di taratura nell'apparecchio.

### 2.3 Avvertimento in caso di uso errato

Un uso di questo apparecchio non appropriato o non conforme alle normative può avere conseguenze negative sul funzionamento, come per es. una situazione di troppo-pieno nel serbatoio o danni ai componenti del sistema, causati da montaggio o installazione errati.

### 2.4 Normative generali di sicurezza

L'installazione e l'impiego sono a vostro rischio. Noi decliniamo ogni responsabilità in caso di danni riconducibili a montaggio o calibrazione errati.

### 2.5 Salvaguardia ambientale

La protezione delle risorse naturali é un compito di assoluta attualità. Noi abbiamo perciò introdotto un sistema di gestione ambientale, allo scopo di migliorare costantemente la difesa dell'ambiente aziendale. Questo sistema é certificato secondo DIN EN ISO 14001.

Aiutateci in questo compito e rispettate le eventuali indicazioni ambientali di questo manuale.

## 3 Descrizione dell'apparecchio

### 3.1 Struttura

#### Materiale fornito

La fornitura comprende:

- Supporto dati con software per la calibrazione del VEGABAR 12 via PC
- Cavo di connessione PC - VEGABAR 12
- Adattatore d'interfaccia
- Documentazione
  - questo manuale tecnico

### 3.2 Metodo di funzionamento

La calibrazione del VEGABAR 12 via PC offre le seguenti funzioni:

- Lettura dei dati attuali dell'apparecchio
  - Numero di serie
  - Campo di misura
  - Taratura
  - Tipo di pressione
  - Versione software
- Memorizzazione dati di taratura di min./max. nell'apparecchio

### 3.3 Stoccaggio e trasporto

#### Imballaggio

L'imballaggio é costituito da monomateriali facilmente separabili, ecocompatibili e riciclabili. Smaltiteli affidandovi alle imprese di riciclaggio specializzate.

#### Condizioni di stoccaggio e di trasporto

Non occorre attenersi a particolari condizioni di stoccaggio e di trasporto.

## 4 Installazione

### 4.1 Requisiti del sistema

Pentium 500 MHz o superiore, min. 128 MB RAM, 200 MB di memoria disponibile, Windows 2000/XP/Vista, Internet Explorer 6.0 o superiore, risoluzione grafica 1024 x 768 o superiore, mouse compatibile Microsoft, interfaccia RS232.

### 4.2 Installare il software

- 1 Terminare tutti i programmi in corso prima dell'installazione
- 2 Inserire il CD, il programma sarà installato automaticamente. Se ciò non avviene, potete avviare l'installazione con doppio clic sul file "*autorun.exe*".

## 5 Calibrazione

### 5.1 Collegamento del PC

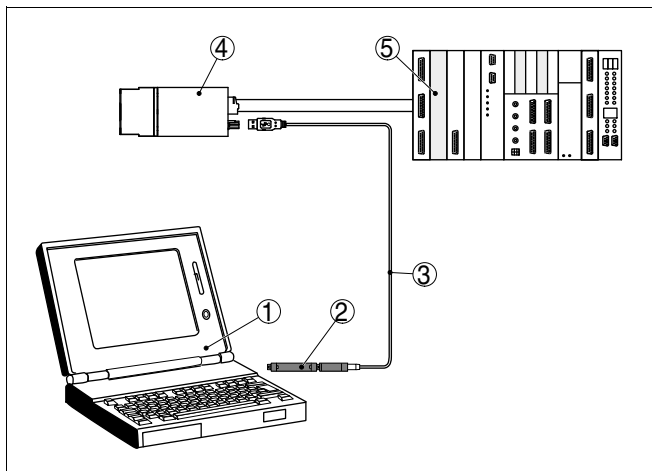
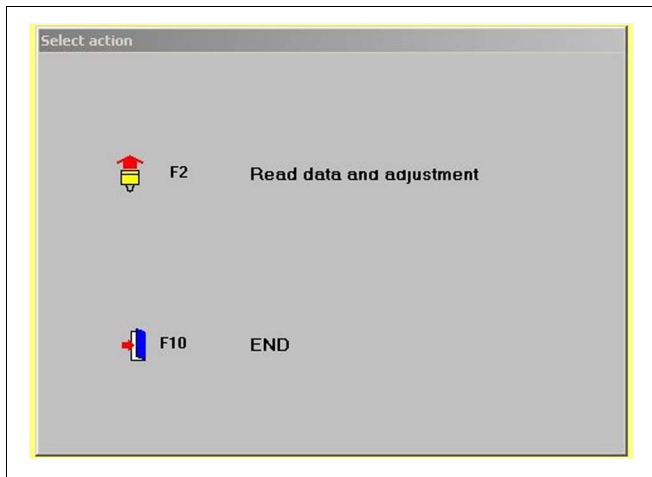


Figura 1: Collegamento del PC al VEGABAR 12

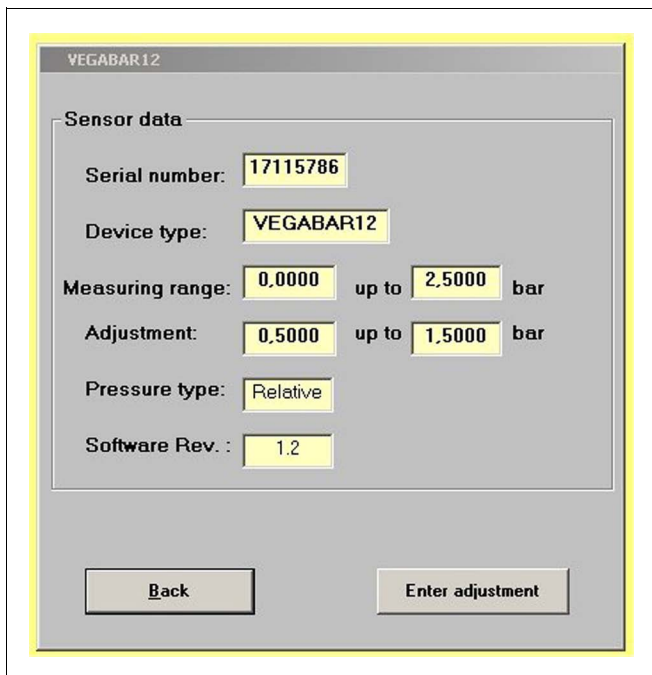
- 1 PC mit Software PC-Bedienung VEGABAR 12
- 2 Convertitore d'interfaccia
- 3 Cavo di collegamento
- 4 VEGABAR 12
- 5 Sistema d'elaborazione/PLC/Alimentazione in tensione

### 5.2 Avviare calibrazione via PC

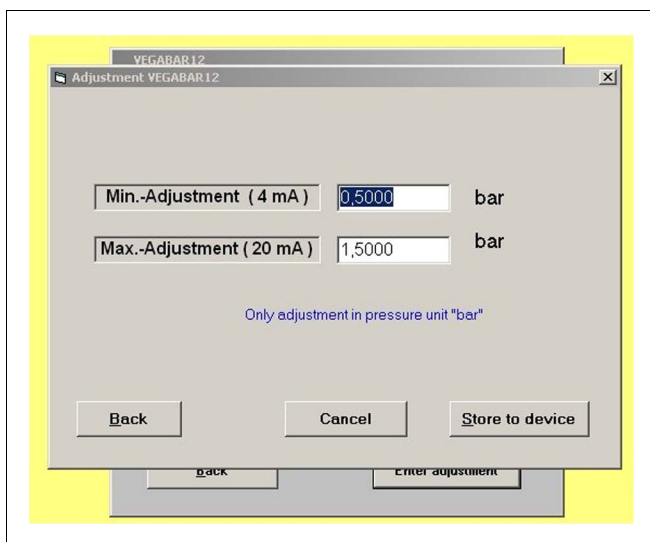
Avviate la calibrazione del "VEGABAR 12" via PC attraverso il menù di avvio Windows. Si apre la finestra del programma "Select action".



Scegliete dapprima "Read Data and Adjustment". Saranno caricati i dati del sensore, appare la finestra "Sensor Data".



Controllate in base ai dati se é collegato l'idoneo apparecchio. Scegliete poi "Enter Adjustment". Si apre la finestra del menù "Adjustment".



Immettete i valori di pressione per "Min.- Adjustment" (4 mA) e "Max.- Adjustment" (20 mA) in bar. Confermate le immissioni con "**Store to device**". I dati saranno caricati nel sensore.

## **6 Verifica periodica ed eliminazione dei disturbi**

### **6.1 Manutenzione/Aggiornamento**

La calibrazione del VEGABAR 12 via PC non richiede una particolare manutenzione. Sono tuttavia disponibili in determinati casi aggiornamenti del software per l'eliminazione degli errori e l'integrazione di nuove funzioni. Trovate le informazioni alla nostra homepage: [www.vega.com](http://www.vega.com).

### **6.2 Eliminare i disturbi**

La calibrazione via PC genera segnalazioni di errore, specifiche del tipo di difetto, con l'adeguata spiegazione.

## 7 Disinstallazione della calibrazione via PC

### 7.1 Procedimento di disinstallazione

Se desiderate rimuovere dal vostro PC la calibrazione del VEGABAR 12 via PC, procedete in questo modo:

- 1 Selezionate la voce "*Software*" nel pannello di controllo (raggiungibile attraverso "*Start - Impostazioni - Pannello di controllo*").
- 2 Selezionate dalla lista "*VEGABAR 12*" e cliccate sul pulsante "*Modificare/Rimuovere*".
- 3 Eseguite la disinstallazione seguendo le istruzioni fornite dall'assistente e terminate l'operazione con un riavvio Windows.

### 7.2 Smaltimento

Smaltite il supporto dati e il materiale d'imballaggio, affidandovi ad apposite imprese di riciclaggio.

## 8 Appendice

### 8.1 Dati tecnici/Requisiti del sistema

#### Hardware

---

Processore	Intel Pentium/AMD min. 500 MHz
Memoria disponibile	min. 128 MB RAM
Disco fisso	min. 200 MB di memoria disponibile
Mouse	compatibile Microsoft
Risoluzione grafica	min. 1024 x 768
Interfaccia	RS232

---

#### Software

---

Sistema operativo	Windows 2000/XP/Vista
-------------------	-----------------------

## 8.2 Contratti di licenza

### 8.2.4

#### § 1 Completamento delle clausole esistenti

##### § 1.1 Trasferimento di responsabilità nel caso di mezzi di comunicazione elettronici

I seguenti paragrafi completano le condizioni generali di vendita, fornitura e pagamento della società VEGA, precisando i punti particolari relativi al software. Le clausole aggiuntive non hanno alcuna incidenza sulle condizioni esistenti. Trovate le condizioni generali di vendita, fornitura e pagamento su internet, all'indirizzo [www.vega.com/agn](http://www.vega.com/agn).

##### § 1.2 Passaggio di responsabilità nel caso di mezzi di comunicazione elettronici

Durante la cessione di software con mezzi di comunicazione elettronici (per esempio via internet) il momento di trasferimento pericoloso corrisponde al momento durante il quale il software abbandona la sfera VEGA.

##### § 1.3 Responsabilità in caso di difetti

- a) Un eventuale supporto dati difettoso sarà sostituito da VEGA con un esemplare funzionante.
- b) Si considerano errori del software unicamente quelli da voi comprovati, riproducibili e non irrilevanti scostamenti dalla documentazione.
- c) Avanzamenti tecnici del software vi saranno messi a disposizione mediante l'invio di un aggiornamento (Update/Upgrade).
- d) La garanzia prevede che VEGA possa decidere se eseguire la diagnosi e l'eliminazione degli errori presso di voi (sul posto) o nei suoi laboratori. Voi fornirete a VEGA tutte le informazioni necessarie alla soppressione di errori. Se si procede sul posto, metterete gratuitamente a disposizione l'hard e il software necessari e provvederete a creare le condizioni operative ottimali grazie a personale tecnico qualificato, in grado di svolgere un rapido ed efficace lavoro.
- e) VEGA può chiedere il rimborso dei costi di controllo, nel caso sia stato segnalato un errore non dimostrabile.
- f) Voi dovete prendere tutte le precauzioni necessarie ad evitare o limitare danni provocati da errori del software, comunicare immediatamente gli errori a VEGA e provvedere al salvataggio dei dati impostati e da elaborare.
- g) La durata della garanzia per il software é di 12 mesi. Inizia nel momento del trasferimento pericoloso. Per riproduzioni eseguite

nell'ambito di una licenza multipla, vale il termine di garanzia della copia originale.

#### **§ 1.4 Ulteriore responsabilità**

- a) Perdita dei dati: nel caso di dati danneggiati per un errore del software fornito, l'obbligo di sostituzione non copre i costi di ripristino dei dati e delle informazioni perdute.
- b) Danni conseguenti: VEGA non risponde dei danni generati da vizi di procedura

#### **§ 2 Ulteriori diritti e limitazioni**

- a) Non potete modificare il software, riportarlo ad un livello tecnologico inferiore o convertire e rimuovere componenti.
- b) Non siete autorizzati a noleggiare o a concedere in leasing il software.
- c) Voi avete il diritto (revocabile) di trasmettere durevolmente a terzi tutti i diritti acquisiti da questo contratto di licenza. Questa trasmissione deve obbligatoriamente comprendere il software completo (comprensivo di tutti i componenti, supporti e documenti stampati). Il destinatario deve accettare tutte le condizioni del contratto. Siete tenuti a stipulare con questi terzi un accordo scritto, che riporti le condizioni di questo contratto. Siete responsabili del rispetto delle condizioni eventualmente necessarie all'esportazione, in base alle disposizioni legali e alle normative in vigore.
- d) Indipendentemente da altri diritti, VEGA é autorizzata a revocare questo contratto di licenza, se contravvenite alle sue clausole e condizioni. In questo caso siete obbligati a distruggere tutte le copie del software e tutti i suoi componenti, in particolare i certificati di validità del software e i numeri di licenza.





Finito di stampare:

VEGA Grieshaber KG  
Am Hohenstein 113  
77761 Schiltach  
Germania  
Telefono +49 7836 50-0  
Fax +49 7836 50-201  
e-mail: [info@de.vega.com](mailto:info@de.vega.com)  
**[www.vega.com](http://www.vega.com)**

VEGA Italia srl  
Via Giacomo Watt 37  
20143 Milano MI  
Italia  
Telefono +3902891408.1  
Fax +3902891408.40  
e-mail: [info@it.vega.com](mailto:info@it.vega.com)  
**[www.vegaitalia.it](http://www.vegaitalia.it)**  
**[www.vega.com](http://www.vega.com)**



Le informazioni contenute in questo  
manuale d'uso rispecchiano le conoscenze  
disponibili al momento della messa in stampa.

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2008